

L'Agrégation n° 387 octobre 2000  
(tirage 15000 exemplaires)

— 139 —

Jean-François SENÉ, *D'ici et d'ailleurs*, éditions "Eclats d'encre", 4 place de la Pergola, 95000 CERGY, Août 2000, 1 vol., 168 pages.

Notre collègue, Jean-François SENÉ, est connu comme traducteur d'anglais, notamment des *Poèmes* de Samuel Beckett, mais il nous offre aujourd'hui une œuvre d'une originalité piquante, huit nouvelles qui encadrent trois poèmes. L'unité du recueil est assurée par une plongée dans la vie intérieure, mais qu'un style raffiné, au vocabulaire souvent rare, voire précieux, préserve de tout flou. Le double titre se justifie par une première partie l'ici où les apparents souvenirs d'une enfance campagnarde se mêlent à des évocations de palais de belles qui dorment au bois et renvoient à *l'amor de lonh* des troubadours. Ainsi apparaissent ces mythes fondateurs qui même s'ils ne sont qu'illusion vont nourrir la troisième partie, l'ailleurs, avec par exemple cet Empereur à la Saint-John Perse qui rêve de bâtir un palais de ruines. Un érotisme discret et un humour qui se dévoile dans certaines allusions littéraires (ainsi l'architecte nommé Eupalamos) parcourent ce recueil, dont selon moi un des points culminants est dans cet *Impromptu funèbre* où un homme, choisi pour sa ressemblance avec le mort qu'on enterre, est sans le savoir amené à assister à ses propres funérailles.

Plusieurs de ces textes avaient déjà été retenus par la NRF et par *Le Monde* dans les années 1980.

Charles SENNINGER